**Комунальний заклад «Харківська спеціалізована школа І-ІІІ ступенів №93**

**Харківської міської ради Харківської області**

**імені В.В. Бондаренка»**

**Бінарний урок із зарубіжної літератури та німецької мови в 5 класі на тему:**

**«Генріх Гейне (1797-1856). «Задзвени із глибини…». Втілення краси весняної природи у вірші.»**

**Підготувала**

**Вчитель зарубіжної літратури**

**Безрук І.В.**

**Харків 2017**

**Тема: Генріх Гейне (1797-1856). «Задзвени із глибини…». Втілення краси весняної природи у вірші.**

**Мета уроку: навчальна:** ознайомити й зацікавити учнів з життям та

 творчістю Генріха Гейне;

 **розвивальна:** розвивати навички аналізу поетичних творів;

 розвивати образно - асоціативне мислення учнів,

 удосконалювати навички виразного читання;

 **виховна:** виховувати почуття прекрасного, любові до природи

 та літератури.

**Тип уроку:** бінарний урок.

**Теорія літератури:** тема, ідея.

**Обладнання:** портрет Г. Гейне, видання твору, ілюстрації до нього, відеопрезентації.

*Епіграф:*

Кожна людина – це світ, який з нею народжується і з нею помирає…

Г. Гейне

**Хід уроку**

**І. Організаційний момент.**

Привітання.

**ІІ. Мотивація навчальної діяльності**

Вивчаючи поезію Гейне, ми опрацюємо два поняття: тема і ідея. Це допоможе нам розібратися у змісті віршів великого поета, відчути красу його поетичного слова і красу природи.

**ІІІ. Оголошення теми та мети уроку.**

 1. Світ навколо нас такий чарівний, такий квітучий та радісний! Ми – невід’ємна частинка матінки – природи. Мабуть, найбільшу насолоду і радість у нас викликає спілкування з природою. Вона завжди хвилювала та хвилює, чарувала та чарує нас.

 Творчість німецького поета Г. Гейне давно вже подолала кордони і відома у всьому світі. І сьогодні ми відкриємо чарівну сторінку його поезії, і на крилах його лірики перенесемося в романтичний світ переживань, прагнень, кохання і гармонії.

 Ми познайомимось із віршем «Задзвени із глибини», спробуємо зрозуміти , в чому бачив красу і неповторність поет, які художні засоби використовує поет для того, щоб досягти гармонії у передачі побаченого та відчуємо мелодійність поезій Гейне.

2. Ріка надій(На дошці висить малюнок ріки, учні по черзі приклеюють кораблики з надіями, чого вони очікують від уроку)

**ІV. Засвоєння нових знань.**

1. А зараз ми познайомимося з життєвим та творчим шляхом письменника.

(Учні отримали випереджальне завдання і розповідають біографію письменника)

Генріх Гейне одна з найпомітніших постатей в історії німецької літератури, найбільший лірик епохи. Його справедливо називають співцем природи і нещасливого кохання.

Народився Генріх Гейне 13 грудня 1797 року в м. Дюссельдорф у небагатій єврейській родині. Батько, людина лагідна, добра, був торговцем, але в комерції йому не щастило, тому сім'я постійно зазнавала матеріальних нестатків. Мати майбутнього поета, донька відомого лікаря, була освіченою жінкою. Гейне неодноразово звертався у своїй творчості до милого його душі образу матері.

Вчився Генріх в початковій школі, а згодом у Дюссельдорфському католицькому ліцеї. Побудоване на суцільному зубрінні, навчання давало йому мало радощів.

 Вірною подругою на все життя стала для майбутнього поета сестра Амалія. З нею він ділився життєвими враженнями, довіряв свої таємниці, їй читав свої перші вірші.

Коли Генрі виповнилося 17 років, постало питання про його майбутнє. Батьки, захоплені романтичною біографією Наполеона, спочатку мріяли про військову кар'єру для сина. Але згодом на сімейній раді було вирішено зробити з Гейне комерсанта. В 1816 р. батьки відправляють його в Гамбург до багатого дядька, банкіра, Соломона Гейне, де він мав пройти школу ділової людини.

Упевнившись, що комерсанта з племінника не вийде, дядько погодився допомогти йому здобути вищу освіту, власне, утримувати його під час навчання. У 1819 р. Гейне вступив до Боннського університету на юридичний факультет, але з більшим задоволенням відвідував заняття з філології та філософії.

Перший літературний виступ Гейне відбувся 1817 року, коли в журналі «Гамбурзький страж» було надруковано його перші вірші.

Ліричні вірші раннього періоду творчості Гейне склали цілу книгу "Книга пісень" (1827). Ця поетична збірка принесла йому визнання у Німеччині, а згодом і в усьому світі. За життя автора вона видавалась 13 разів; багато віршів були покладені на музику .

Гейне було майже 37, коли він познайомився з молодою вродливою француженкою Ксенією Ежені Міра, яку поет вперто називав Матильдою. Дівчина полонила поета своєю природністю, веселістю, безмежною відданістю. Коли поет тяжко і невиліковно захворів, Матильда турботливо доглядала за ним.

З 1846 року сили Гейне підточувала страшна хвороба - сухоти спинного мозку. З роками хвороба прогресувала. Весною 1848 року поет востаннє самостійно виходив з дому. Останні вісім років життя Гейне, зазнаючи невимовних фізичних страждань, пролежав у ліжку.

Помер Гейне 17 лютого 1856 р. Його останніми словами були: "Писати!..

**2.Установіть відповідність.**

Ein Kluger bemerkt alles, ein Dummer macht zu allem eine Bemerkung.

Мудра людина помічає все, дурень робить всьому зауваження.

Man muss nie tun, was ein Gegner begehrt.

Не слід робити того, що хоче ворог.

Das Böse entsteht immer dort, wo die Liebe nicht mehr ausreicht.

Зло виникає там, де любові вже не вистачає.

(Виберіть цитату, яке вам найбільше сподобалася, і запишіть до зошитів)

**3. Фізкультхвилинка**

**4. Робота над віршем «Задзвени із глибини».** Німецький поет Генріх Гейне вважав, що кожна людина - це світ, який з нею народжується і з нею помирає. Разом із Гейне народився світ його поезії. Коли поет помирає, то тільки його тіло залишає цей світ, а поезія живе. Ми познайомимося з нею!

Але перш ніж прослухати цей вірш, ми запишемо в зошити визачення, що таке тема та ідея.

А зараз послухайте напам’ять поезію «Задзвени із глибини».

Задзвени із глибини

Тихої печалі,

Мила пісенько весни, -

Линь все далі й далі!

Линь, дзвени, знайди той дім,

В квітах сад зелений,

І троянду перед ним

Привітай від мене.

**5. Бесіда**

1. Яка тема цього вірша?

2. Яка ідея?

3. Які художні засоби використав автор? Наведіть приклади.

4. Яке значення має природа у творчості Генріха Гейне? (Природа виступає як жива істота: подібно героєві вона сумує і радіє).

5. Як автор передає свої почуття? (Через образи природи).

6. Як називається опис природи у художньому творі? (Пейзаж).

7. Яка пора року зображена автором у вірші «Задзвени із глибини»? (Весна).

**6. Прослухайте цей вірш мовою оригіналу**

Leise zieht durch mein Gemüt

Liebliches Geläute.

Klinge, kleines Frühlingslied.

Kling hinaus ins Weite.

Kling hinaus, bis an das Haus,

Wo die Blumen sprießen.

Wenn du eine Rose schaust,

Sag, ich laß sie grüßen.

Порівяйте вірш в оригіналі та переклад

Які слова оригіналу демонструють прихід весни, її поширення всюди?

Чи є в тексті оригіналу епітети й метафори? Назвіть їх.

**7. «Ромашка вражень»**

Які враження на вас справила поезія мовою оригіналу? Запишіть свою почуття на пелюстки і склейте ромашку.

8. Сьогодні ми закінчуємо знайомство з життєвим та творчим шляхом Генріха Гейне, і я хочу, щоб ви послухали ще одну його поезію, яка є відомою на весь світ, яка перекладена багатьма мовами світу – це «Лорелея».

Не знаю, що стало зо мною,

Сумує серце моє,-

Мені ні сну, ні покою

Казка стара не дає.

Повітря свіже смеркає,

Привільний Рейн затих;

Вечірній промінь грає

Ген на шпилях гірських.

Незнана красуня на кручі

Сидить у самоті,

Упали на шати блискучі

Коси її золоті.

Із золота гребінь має,

І косу розчісує ним,

І дикої пісні співає,

Неспіваної ніким.

В човні рибалку в цю пору

Поймає нестерпний біль,

Він дивиться тільки вгору -

Не бачить ні скель, ні хвиль.

Зникають в потоці бурхливім

І човен, і хлопець з очей,

І все це своїм співом

Зробила Лорелей.

**V. Закріплення знань, умінь та навичок**

**Бесіда: (Світлофор. Якщо учні погоджуються з твердженням, то піднімають зелене коло, якщо ні , то – червоне)**

• Де народився Гейне?

• Розкажіть про батьків Гейне?

 Хто допоміг Гейне у навчанні?

• Де навчався Гейне? Чого найбільше прагнув?

• Яка знаменита збірка пісень вийшла, коли йому було 30 років?

• Як звали останнє кохання Генріха Гейне?

• Коли помер поет?

• Які художні засоби використав Г.Гейне у своєму вірші?

**VІІ. Підсумок**

 Генріх Гейне у вірші «Задзвени із глибини» наслідує фольклорні традиції свого народу, звертається до образу троянди і трактує його як символ весни, оновлення, отчого дому. У вірші Гейне маленька квітка стала образом-символом, бо ввібрала у своє значення багато узагальненого змісту. Але поет не відкрив чогось нового в поетичному світі, він додав до нього своє бачення традиційного символу.

**VІІІ. Рефлексія**

**Вправа «Я знаю …»**

Завдання :Кожен учень продовжує твердження «Я знаю…» (інформація,яку отримано на уроці).Наприклад:

**-** Я знаю,що Г.Гейне народився у Дюссельдорфі.

**-**Я знаю,що у вірші «Задзвени із глибини» зустрічається образ-символ-троянда.

**-** Я знаю, що батько Г.Гейне бачив у своєму синові майбутнього комерсанта.

**VІІ. Домашнє завдання**

Вивчити вірш «Задзвени із глибини», намалювати малюнок .